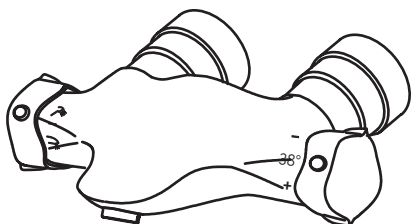




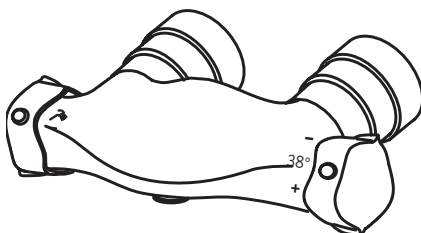
Oras Ventura

Installation and Maintenance Guide

8150



8170



Reinigung der Armatur • Cleaning the faucet • Rengøring af armaturet
• Limpieza de la grifería • Puhastamine • Puhdistus • Reinigen van de kraan • Nettoyage du robinet • Pulizia della rubinetteria • Rengjøring av kranen • Czystczenie baterii • Чистка смесителя • Rengöring av kranarna
• Čištění baterie



DE

Beachte!

Schließen Sie an die Armatur kein Gerät an, das mit einer Schließvorrichtung versehen ist, z.B. eine Handbrause mit Absperrventil. Die Nutzung solcher Schließvorrichtungen kann zu starken Druckstößen führen, die dann den Verstell- und Schließmechanismus in der Armatur oder im Auslauf beschädigen können (die Druckstöße können zu Schlaggeräuschen in angrenzenden Räumen führen)

FROSTRISIKO

Wird der Einhebelmischer an einer Stelle montiert, an der die Temperatur unter den Gefrierpunkt fallen kann, sollte die Kartusche für die kalte Zeit entfernt werden. Frostrisiko. Wird die Armatur an Stellen montiert, wo das nicht abgelassene Wasser gefrieren kann (z.B. während des Winters in einer unbeheizten Ferienwohnung), muss die Armatur entleert werden

- Hauptventil schließen
- Armatur öffnen
- beide Wasserfilter vom Armaturenkörper abschrauben.

Die Armaturen und die zugehörigen Ausstattungsteile eignen sich nicht für eine Verwendung in heißen Saunen (max. +65 °C).

GB

WARNING!

Do not connect any appliance equipped with a closing device, e.g. a high pressure washer or bottle washer, to the faucet (e.g. to replace the aerator). Using this kind of closing device may result in extensive pressure shocks which might then damage the regulating and closing mechanism in the faucet, or damage the spout. (The type of pressure shock in question often makes a bang which can even be heard in a neighbouring flat.)

RISK OF FREEZING

When installing the single lever faucet in a place where the temperature may fall below freezing, the cartridge should be removed for the cold period .

The faucets and relating accessories are not suitable for use in hot saunas (max. +65°C)

DK

Advarsel!

Der må ikke monteres "apparater" (f.eks. i stedet for strålesamleren/ perlatoren), som er udrustet med en afspærringsfunktion på blandingsbatteriet f.eks. højtryksrenser eller flaskevasker. Disse "apparater" kan forårsage store trykstød, som kan beskadige blanderens regulerings-og lukkemekanisme eller ødelægge tuden. (Trykstød som er forårsaget af ovennævnte "apparater" høres i normale tilfælde som en "smæklyd" i abolejlighederne).

Frostrisiko

Hvis etgrebsblanderen monteres et sted hvor temperaturen falder til under frysepunktet, skal reguleringskassetten afmonteres ellers risikerer man at blanderen frostsprænges.

Undgå at installere blandere og brusersæt i varme saunaer (max. 65°C).

ES

Atención !

No adjuntar a la grifería aparatos dotados con un dispositivo de cierre, por ejemplo una ducha con válvula de cierre. La utilización de tal dispositivo de cierre puede causar fuertes golpes de presión, que pueden dañar el mecanismo de conmutación y de cierre o la boca de la grifería (el golpe de presión puede provocar ruido intenso en los locales adyacentes)

RIESGO DE CONGELACIÓN

Si el mezclador se monta en un lugar en el cual la temperatura puede descender bajo 0, se debe proteger el cartucho durante la estación fría.

Peligro de congelación. Si la grifería se monta en un lugar donde el agua estancada se puede congelar (por ejemplo, en invierno una segunda casa en la montaña), se debe sangrar la grifería y la tubería.

- Cerrar la grifería de paso principal
- Abrir la grifería de la vivienda
- Sacudir todos los filtros de agua de las griferías.

Las griferías y los accesorios no están adaptadas para ser utilizadas en saunas con mucho calor (Máx. + 65° C)

EE

Tähelepanu!

Segisitiga (näiteks pihusti asemele) **ei tohi ühendada sulgseadmeid, näiteks survepesurit**. See võib tekitada väga suuri survelööke, mille tulemusena vigastub segisti seade- ja sulgosa ning jooksutoru. Survelöögid on kuulda teravate paugatustena ka naaberkorterites.

KÜLMUMISOHT!

Juhul, kui segisti paigaldatakse ruumidesse, kus segisti sisse jäänud vesi võib jäätuda (nt. küttega suvilad), tuleb segistist eemaldada seadeosa või segisti seinalt maha võtta. **NB!** Segistit tuleb kaitsta ka külmas transportimisel.

Tähelepanu!

Segistid ja –tarvikud **ei ole mõeldud asendamiseks kuuma leiliruumi** (maksimaalselt +65° C).

FI

VAROITUS!

Hanaan (esim. poresuuttimen tilalle) **ei saa liittää minkäänlaista sulullista laitetta, esim.paine- tai pullopesuria**. Tällainen sulkulaite saattaa aiheuttaa erittäin suuria paineiskuja, jotka voivat vahingoittaa hanaan omaa säätö- ja sulkulaitetta sekä juoksuputkea. Edellä mainittujen sulkulaitteiden aiheuttamat paineiskut kuuluvat usein voimakkaina paukahtavina ääninä myös naapurihuoneistossa.

JÄÄTYMISVAARA!

Mikäli hana tai muu vesikaluste asennetaan tiloihin, joissa niiden sisälle jäävä vesi voi päästä jäätymään (esim. talvella lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on jäätymisvaurioiden estämiseksi suoritettava erilaisia suojoitoimenpiteitä. **HUOM!** Suojoitoimenpiteet on tehtävä myös jos käytettyä hanaa kuljetetaan kylmässä.

VAROITUS!

Hanat ja hanavarusteet **eivät sovellu asennettaviksi kuumiin löylytiloihin** (max. +65°C).

NL

OPGEPAST!

Sluit geen toestellen aan die uitgerust zijn met een afsluitmechanisme, bv een hogedrukreiniger of een flessenwasser . Het gebruik van dergelijke sluitingsmechanismen kan resulteren in hevige schokken, die het afluitmechanisme in de kraan of de uitloop van de kraan kunnen beschadigen. (Het type drukschok waar we naar verwijzen maakt dikwijls een knallend geluid en kan zelfs gehoord worden in aanpalende flats).

RISICO OP BEVRIEZING

Indien U de ééngreepsmengkraan plaatst op een plek waar de temperatuur beneden het vriespunt kan dalen, dient het binnenwerk verwijderd te worden voor de duur van de periode dat het kan vriezen.

De kranen en de aanverwante accessoires zijn niet geschikt om geplaatst te worden in sauna's (max +65°C).

FR

Attention

Ne pas équiper le mitigeur d'un accessoire avec un robinet d'arrêt, par exemple des douchettes latérales. L'utilisation de ce genre d'installation peut provoquer ds chutes importantes du débit, pouvant provoquer des dégâts au niveau du mitigeur (les coups d béliér sont bruyants et peuvent déranger).

Mise en garde contre le gel !

La cartouche du mitigeur doit automatiquement être démontée si ce dernier est installé dans un endroit où il peut gelé. De même que le mitigeur doit être vidé de son eau durant les périodes de grand froid :

- Fermer l'arrivée d'eau
- Ouvrir le mitigeur
- Dévisser les deux filtres du corps du mitigeur

Les mitigeurs ainsi que les différents accessoires ne sont pas prévus pour être utilisés dans un sauna (max +65 °C).

IT

Attenzione!

Non collegate la rubinetteria ad apparecchi dotati di un dispositivo di chiusura, per esempio a una doccetta con rubinetto di chiusura. L'utilizzo di tali dispositivi di chiusura può causare forti colpi di pressione, che potrebbero danneggiare il meccanismo di commutazione e di chiusura o la bocca della rubinetteria (i colpi di pressione possono provocare rumori spiacevoli in locali adiacenti).

RISCHIO DI CONGELAMENTO

Se il miscelatore è montato in un luogo in cui la temperatura può scendere sotto lo zero, si dovrebbe togliere la cartuccia durante la stagione fredda. Pericolo di congelamento. Se la rubinetteria viene montata in luoghi in cui l'acqua stagnante può congelare (per es. In inverno in una seconda casa non riscaldata), si deve svuotare la rubinetteria.

- chiudere il rubinetto principale
- aprire la rubinetteria
- svitare tutti i filtri dell'acqua dal corpo della rubinetteria.

Le rubinetterie e i pezzi accessori non sono adatti per essere utilizzati in saune molto calde (massimo +65 °C).

NO

ADVARSEL

Tilkobling av utstyr med egen avstegning, f.eks. høytrykksvaskere eller flaskevaskere til kranen, må ikke forekomme. Tilkobling og bruk av slikt utstyr kan gi store trykkslag som kan ødelegge regulerings- og lukkemekanismen i kranen eller dens tut. (Trykkslag som nevnt ovenfor er ofte trykkslag som også kan høres)

Risiko for frost

Ved montering av ettgreps kraner på steder der det er fare for frost, bør reguleringskassetten taes ut av kranen i slike perioder.

Ved montering av automatkraner på slike steder må hele kranen tømmes

- steng hovedkranen
- åpne kranen
- demonter alle filter og tilbakeslagsventiler på kranen

Kraner og tilhørende utstyr er ikke beregnet brukt direkte i bastuer (maks. +65 °C)

PL

OSTRZEŻENIE!

Nie wolno podłączać do baterii (np w miejscu aeratora) żadnego urządzenia wyposażonego w zamknięcie, np. wysokociśnieniowej myjki lub zmywarki do butelek. Użycie tego typu urządzenia może spowodować nagły wzrost ciśnienia, które mogłoby uszkodzić mechanizmy regulacyjne i zamykające w baterii lub uszkodzić wylewkę. (Ten typ rozległego uderzenie hydraulicznego zawsze powoduje huk, który może być słyszalny w mieszkaniach sąsiadów.)

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAMARZNIĘCIA

Jeśli bateria jednouchwyotowa jest zamontowana w miejscu, gdzie temperatura może spaść poniżej zera, głowica musi zostać wyjęta z baterii, na ten czas.

Niebezpieczeństwo zamarznięcia. Jeśli bateria jest zamontowana w miejscu, gdzie woda pozostająca wewnątrz niej może zamarznąć (np. w czasie zimy w nieogrzewanych pomieszczeniach) bateria musi być opróżniona z wody:

- zamknąć główny zawór;
- otworzyć zawór regulacyjny;
- odkręcić oba sitka wodne od korpusu mieszacza.

RU**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

К изливу смесителя запрещается подсоединять (например, вместо аэратора) какие-либо устройства, перекрывающие подачу воды из смесителя (например, устройства промывки под давлением или устройства для промывки бутылок). Подобные устройства могут вызвать сильные гидравлические удары, которые могут привести к повреждению излива или запорного и регулирующего механизмов смесителя (эти гидравлические удары часто приводят к громким "хлопкам", которые могут быть слышны даже в соседней квартире).

ОПАСНОСТЬ ЗАМЕРЗАНИЯ

Если на месте установки смесителя возможно падение температуры ниже точки замерзания, то на этот период из смесителя необходимо удалить узел регулировки (опасность замерзания).

Смесители и комплектующие не рассчитаны на установку в горячих саунах (макс. 65°C).

SE**Varning !**

Anslut ej apparater som är utrustade med avstängningsfunktion, som t.ex. högtryckstvätt eller dylikt till blandaren (t.ex. istället för strålsamlare). Dessa apparater kan orsaka stora tryckslag som kan skada blandarens mekanism och tätningar, samt att utloppspipen kan förstöras.

Frysrisk !

Om ettgreppsblandaren kommer att utsättas för temperaturer under 0°C måste reglerkassetten demonteras, annars finns risk för sönderfrysning.

Om termostatblandare monteras på sådan plats att vatten i blandaren kan frysa (t.ex. i fritidshus som står ouppvämt under vintern) måste blandaren tömmas på vatten.

- stäng av vattentillförseln till blandaren.
- Ställ blandaren i öppet läge.
- Demontera bägge filterna från blandarhuset.

Blandare och dess tillbehör är inte lämpliga att installera i en bastu (max 65°C).

CZ**POZOR !**

K baterii nepřipojujte žádná zařízení na perlátor (jako například vysokotlaké mycí zařízení). Jejich uzavírací ventily mohou způsobit tlakový ráz, který může zničit jednotlivé části nebo celou baterii.

NEBEZPEČÍ ZAMRZNUTÍ

Baterie nesmí být umístěna v místech, kde může dojít k poklesu teploty pod bod mrazu !

Baterie nesmí být instalována v místech, kde teplota překračuje 65°C (sauny).

Technische Daten • Technical data • Tekniske data • Datos técnicos • Tehnilised andmed • Tekniset tiedot • Technische gegevens • Données techniques • Dati tecnici • Teknisk data • Dane techniczne • Технические данные • Tekniska data • Technická data

8150

Arbeitsdruck	Durchfluß bei 300 kPa	Druckverlust	max. Wassertemperatur
Working pressure	Flow-rate at 300 kPa	Pressure loss	Water temperature
Arbejdstryk	Vandmængde ved 300 kPa	Tryktab	Varmtvands temperatur
Presión de trabajo	Caudal estándar a 300 kPa	Caída de presión	Temperatura máx. de agua
Kasutamissurve	Vooluhulk 300 kPa	Rõhukadu	Vee temperatuur
Käyttöpaine	Virtaama 300 kPa	Painehäviö	Käyttöveden lämpötila
Werkingsdruk	Debiet bij 300 kPa	Drukverlies	Watertemperatuur
Pression de service	Débit à 300 kPa	Perte de charge	température eau chaude
Pressione di esercizio	Portata 300 kPa	Perdita di pressione	Acqua calda
Arbeidstrykk	Fløde ved 300 kPa	Trykkfall	Varmtvann
Ciśnienie robocze	Przepływ wody dla 300 kPa	Spadek ciśnienia	Woda ciepła zasilająca
Рабочее давление, кПа	Расход воды (300 кПа), л/с	Потеря давления, кПа	Макс. температура горячей воды, °C
Arbetstryck	Flöde vid 300 kPa	Tryckfall	Varmvattenanslutning
Pracovní tlak	Průtok při 300 kPa	Tlaková ztráta	Max. teplota vody

100 – 800 kPa



0,33 l/s

250 kPa (0.3 l/s)

max. +80°C



0,275 l/s

8170

Arbeitsdruck	Durchfluß bei 300 kPa	Druckverlust	max. Wassertemperatur
Working pressure	Flow-rate at 300 kPa	Pressure loss	Water temperature
Arbejdstryk	Vandmængde ved 300 kPa	Tryktab	Varmtvands temperatur
Presión de trabajo	Caudal estándar a 300 kPa	Caída de presión	Temperatura máx. de agua
Kasutamissurve	Vooluhulk 300 kPa	Rõhukadu	Vee temperatuur
Käyttöpaine	Virtaama 300 kPa	Painehäviö	Käyttöveden lämpötila
Werkingsdruk	Debiet bij 300 kPa	Drukverlies	Watertemperatuur
Pression de service	Débit à 300 kPa	Perte de charge	température eau chaude
Pressione di esercizio	Portata 300 kPa	Perdita di pressione	Acqua calda
Arbeidstrykk	Fløde ved 300 kPa	Trykkfall	Varmtvann
Ciśnienie robocze	Przepływ wody dla 300 kPa	Spadek ciśnienia	Woda ciepła zasilająca
Рабочее давление, кПа	Расход воды (300 кПа), л/с	Потеря давления, кПа	Макс. температура горячей воды, °C
Arbetstryck	Flöde vid 300 kPa	Tryckfall	Varmvattenanslutning
Pracovní tlak	Průtok při 300 kPa	Tlaková ztráta	Max. teplota vody

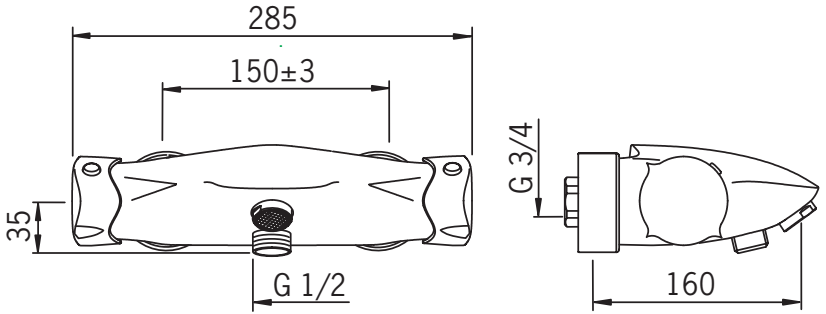
100 – 800 kPa

0,275 l/s

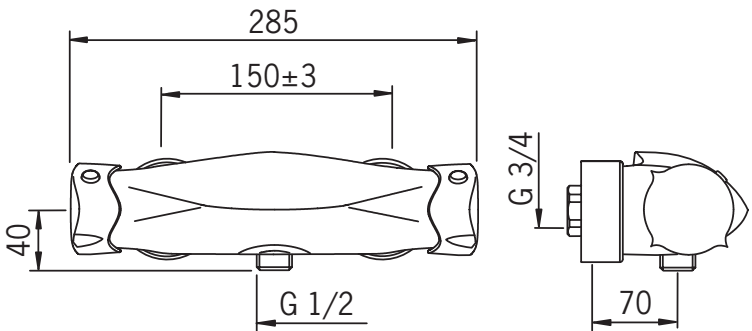
160 kPa (0.2 l/s)

max. +80°C

8150

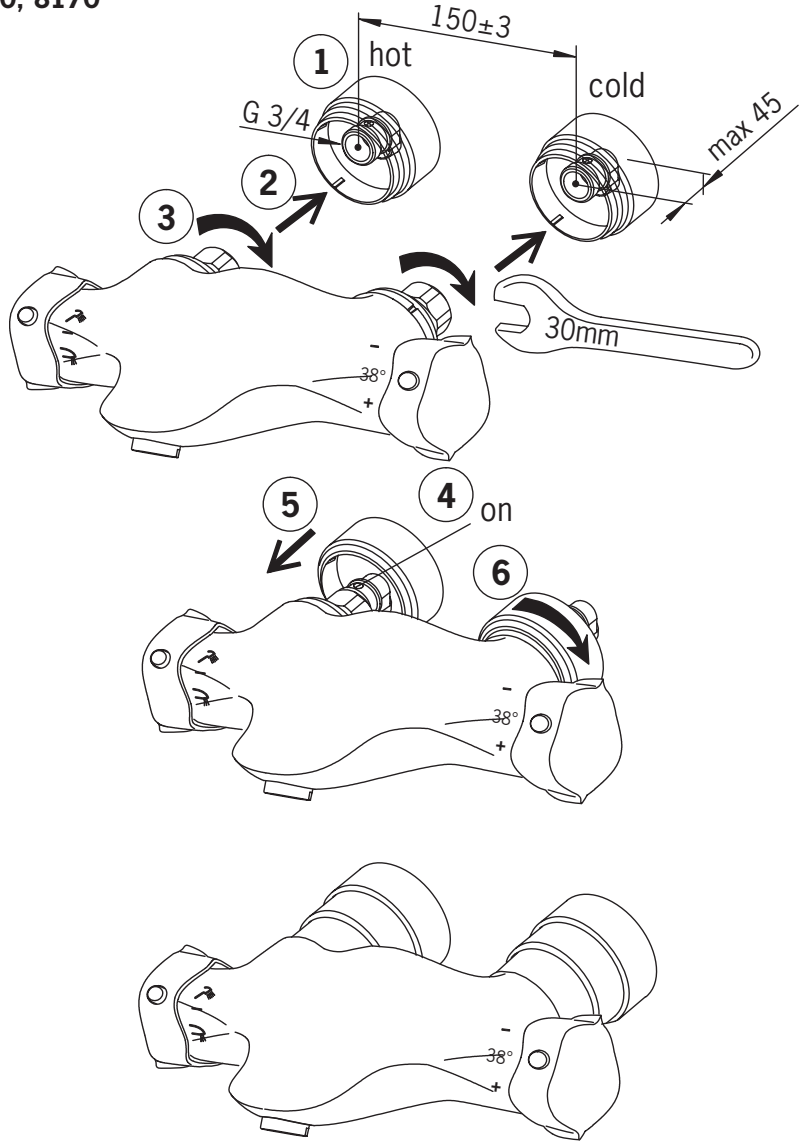


8170



Montage • Installation • Installation • Montaje • Paigaldus • Asennus •
Installatie • Installation • Montaggio • Montering • Instalacja • Установка
• Installation • Montáž

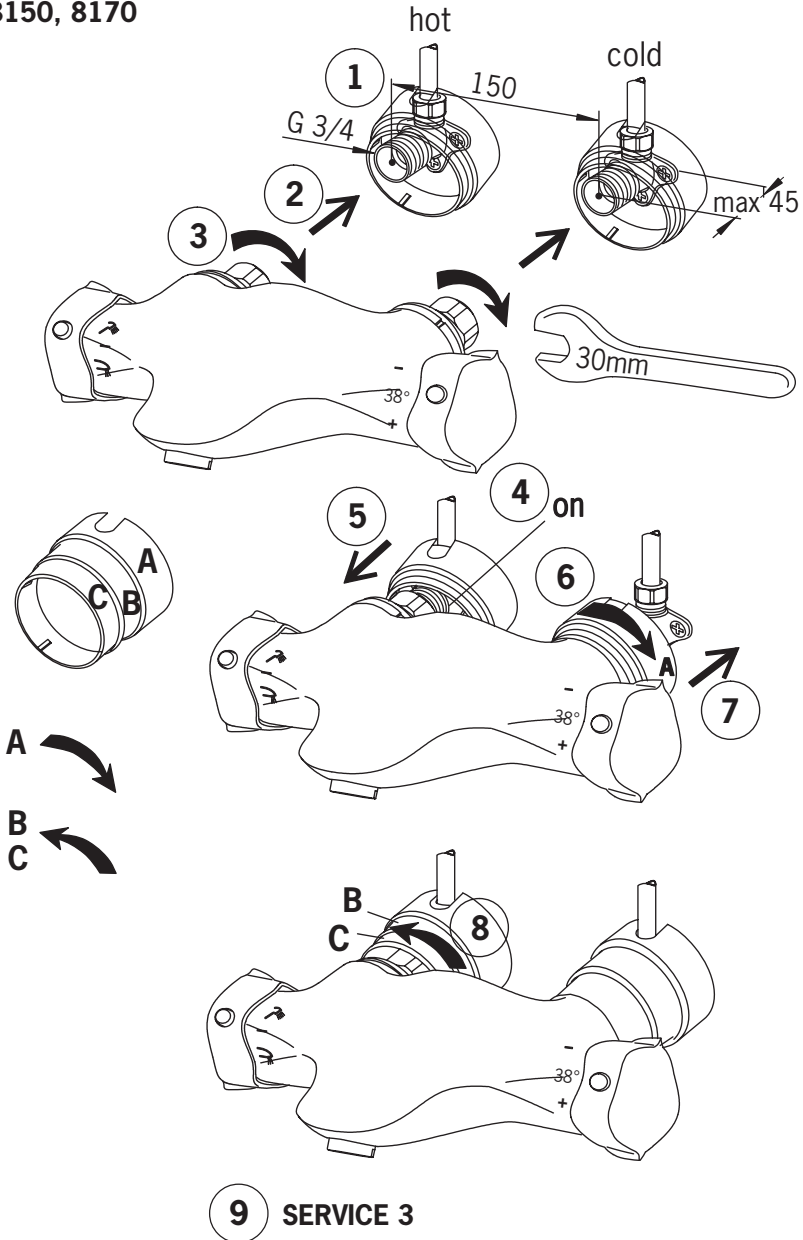
8150, 8170



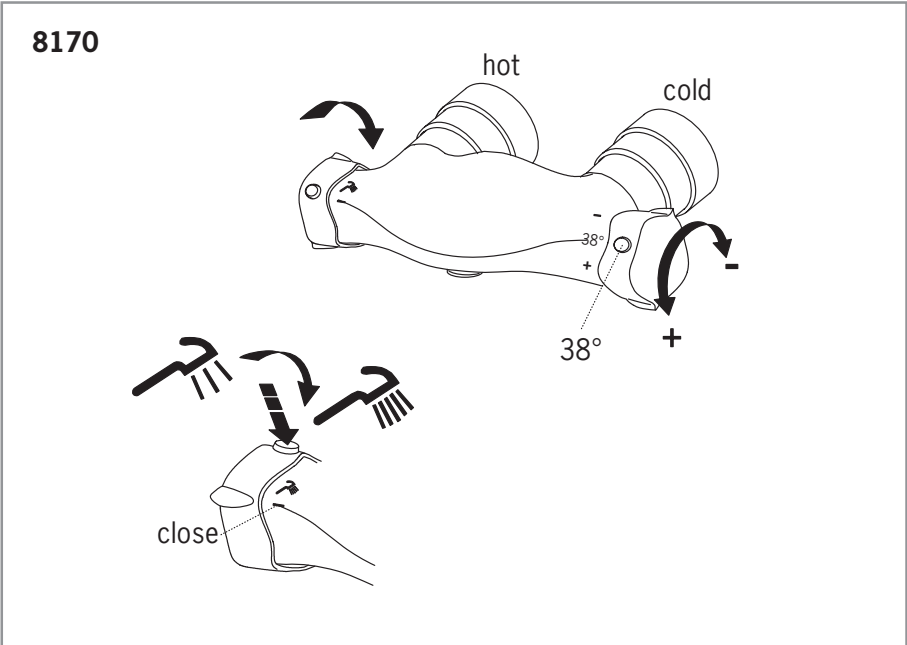
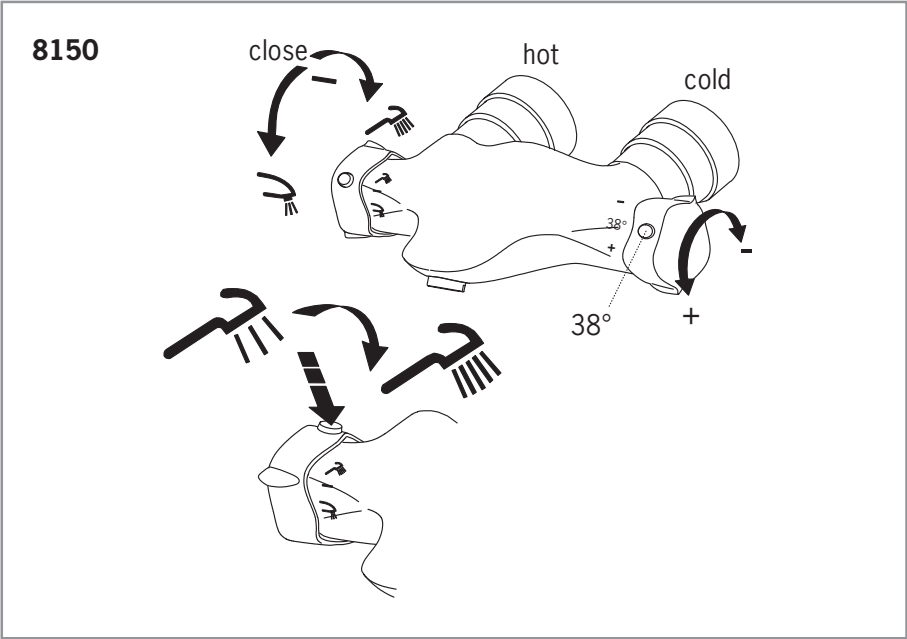
7 SERVICE 3

Montage • Installation • Installation • Montaje • Paigaldus • Asennus •
 Installatie • Installation • Montaggio • Montering • Instalacja • Установка
 • Installation • Montáž

8150, 8170



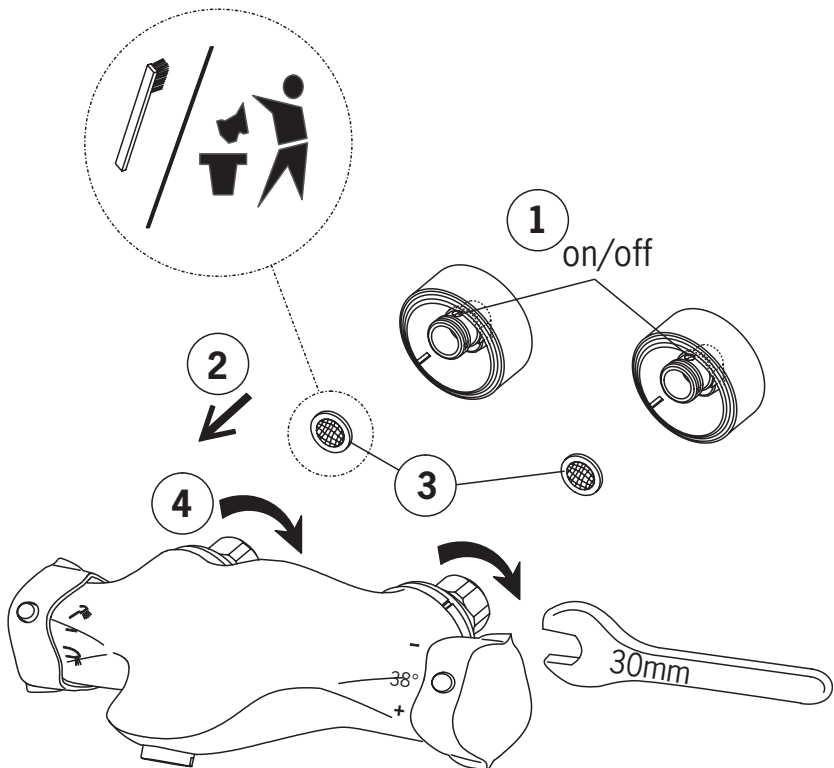
**Funktion • Operation • Betjening • Servizio • Toimimine • Toiminta •
Bediening • Utilisation • Funzionamento • Funksjon • Działanie • Принцип
действия • Funktion • Funkce**



SERVICE 1

Reinigung/Wechsel der Filter • Cleaning/changing the litter filters • Rensning/udskiftning af filtre • Limpieza/cambio de los filtros • Prügipüüduri puhastamine/vahetamine • Roskasiivilööden puhdistaminen/vaihtaminen • Reinigen/veranderen van de filters • Nettoyage/changement des filtres • Pulizia/sostituzione dei filtri • Rensing/bytting av filter • Czyszczenie/wymiana filtra • Очистка и замена уплотнительных фильтров • Rengöring/byte av smutsfilter • Čištění/Výměna filtrů

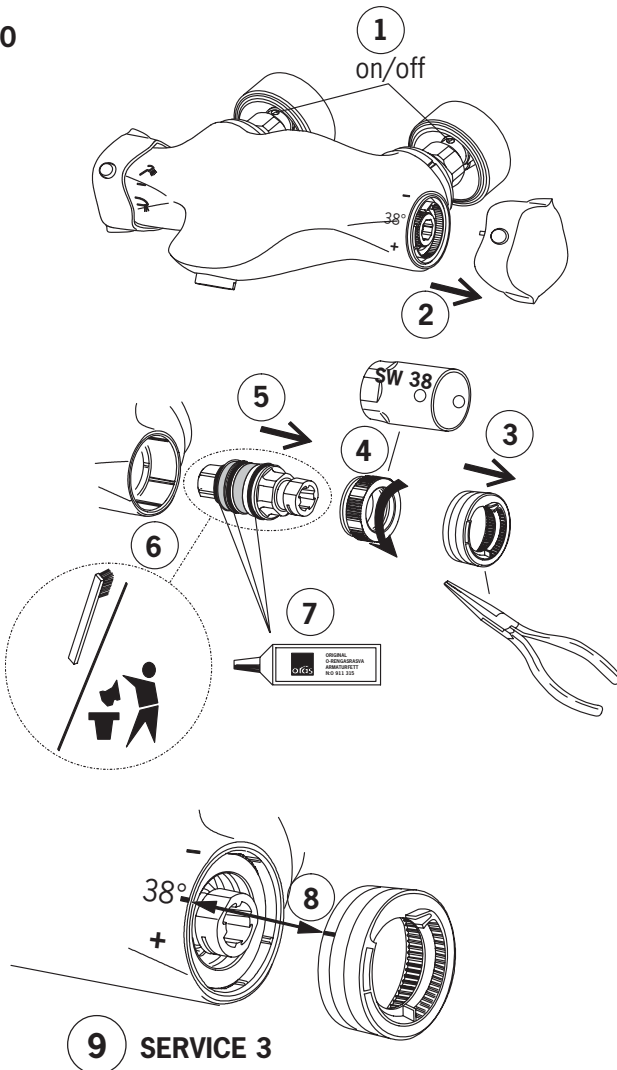
8150, 8170



SERVICE 2

Wartung der Kartusche • Servicing the cartridge • Servicing af termostatdelen • Mantenimiento del cartucho • Seadeosa hooldus • Sätöosan huolto • Onderhoud van het thermisch element • Nettoyage de la cartouche • Manutenzione della cartuccia • Service på termostatinsats • Serwisowanie głowicy termostatycznej • Техобслуживание узла регулировки • Service på termostatinsats • Servis kartuše

8150, 8170

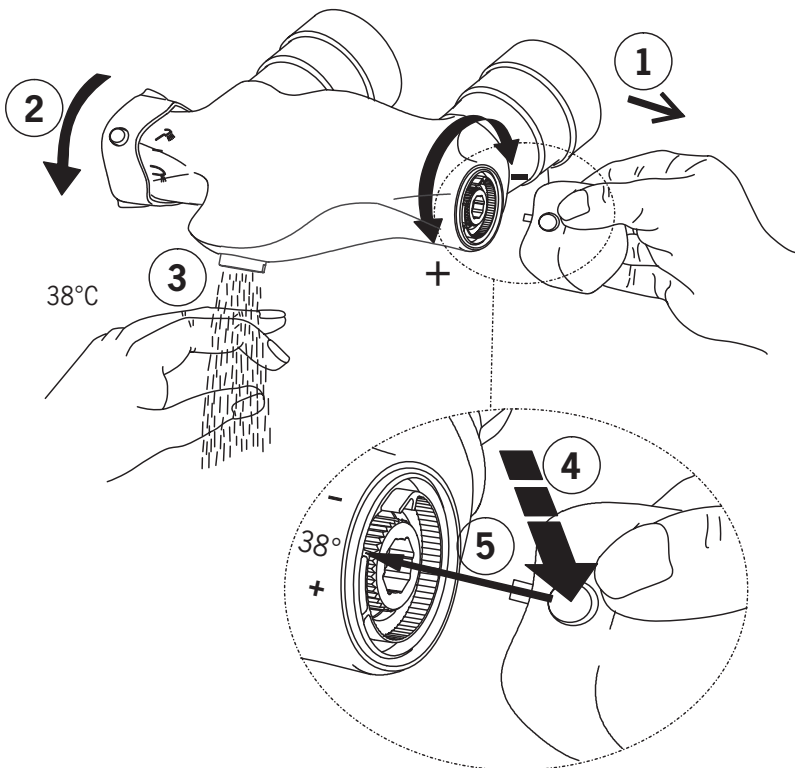


9 SERVICE 3

SERVICE 3

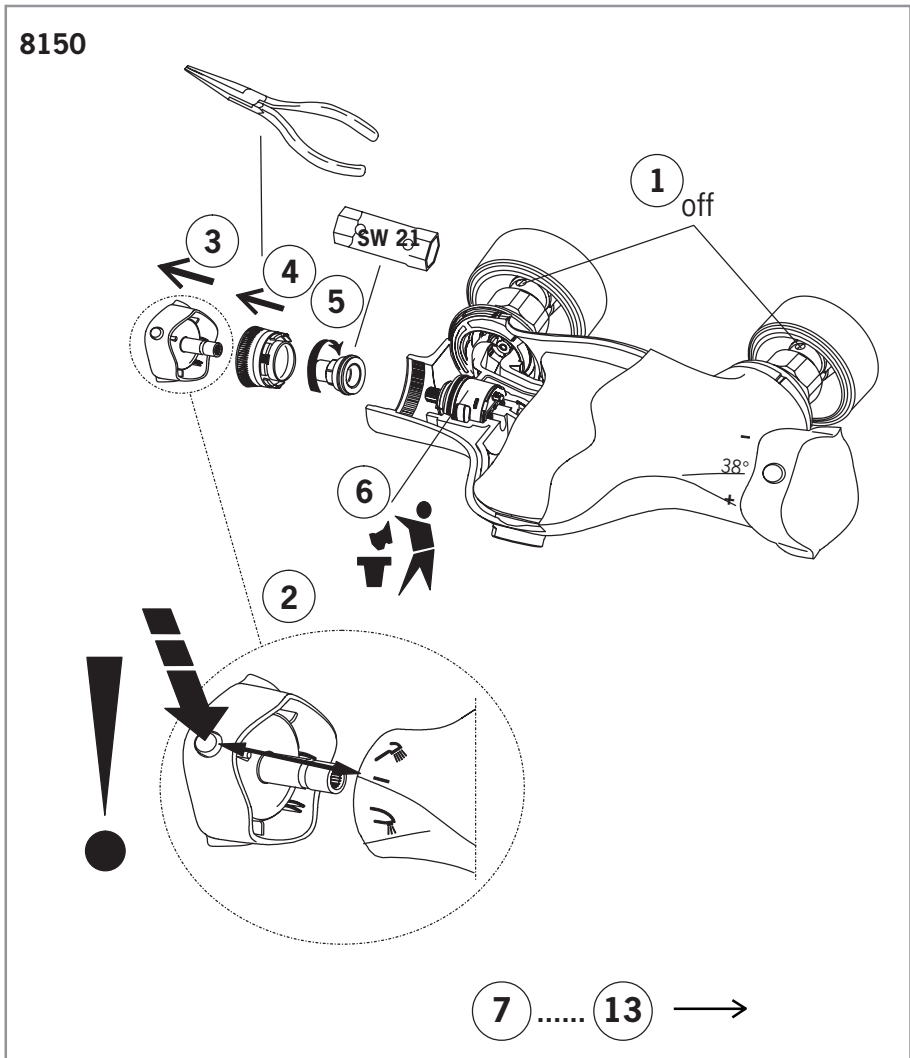
Temperatureinstellung am Montageort • Temperature adjustment (factory default +38°C) • Justering af temperaturen på installationsstedet • Ajuste de la temperatura en el lugar de montaje • Temperatuuri seadmine vajadusel (tehas eelseadistus +38°C) • Lämpötilan säätö tarvittaessa (tehdassäätö +38°C) • Temperatuurinstelling (fabrieksinstelling 38°C) • Limitation de la température • Regolazione della temperatura sul luogo del montaggio • Justering av temperaturen ved sperreknappens (stoppunktfabr.innst.38°C) • Regulacja temperatury (nastawa fabryczna 38°C) • Регулировка температуры (заводская установка +38°C) • Justering av blandningstemperatur (fabriksinställt begränsning vid +38°C) • Regulátor teploty (při výrobě nastaveno 38°C)

8150, 8170



SERVICE 4.1

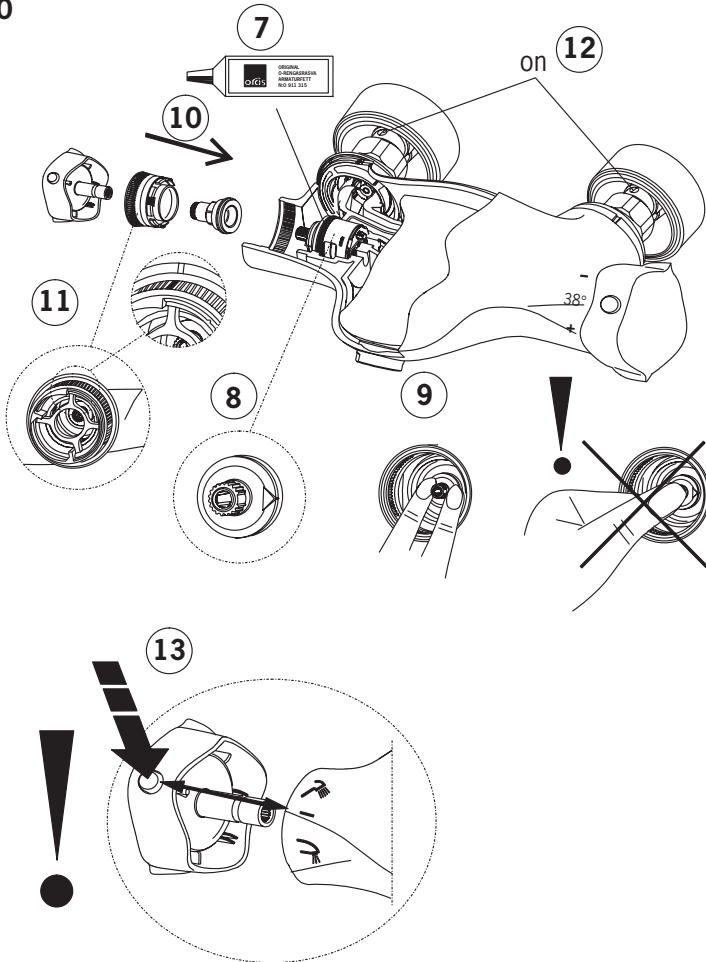
Auswechseln der Mischkartusche • Changing the diverter cartridge • Udsiftning af omskifterdelen • Recambio del cartucho mezclador • Vahetaja / seadeosa vahetus • Vaihdin/säättöosan vaihto • Vervangen van de omsteller cartouche • Changement de la tete ceramique pour le reglage de la temperature du petit bec • Sostituzione della cartuccia di miscelazione • Bytting av omkaster kassett • Wymiana głowicy przełącznika • Замена узла регулировки переключающего устройства • Byte av reglerkassett i styrenheten • Výměna přepínače



SERVICE 4.2

Auswechseln der Mischkartusche • Changing the diverter cartridge • Udskiftning af omskifterdelen • Recambio del cartucho mezclador • Vahetaja / seadeosa vahetus • Vaihdin/säätöosan vaihto • Vervangen van de omsteller cartouche • Changement de la tete ceramique pour le reglage de la temperature du petit bec • Sostituzione della cartuccia di miscelazione • Bytting av omkaster kassett • Wymiana głowicy przełącznika • Замена узла регулировки переключающего устройства • Byte av reglerkassett i styrenheten • Výměna přepínače

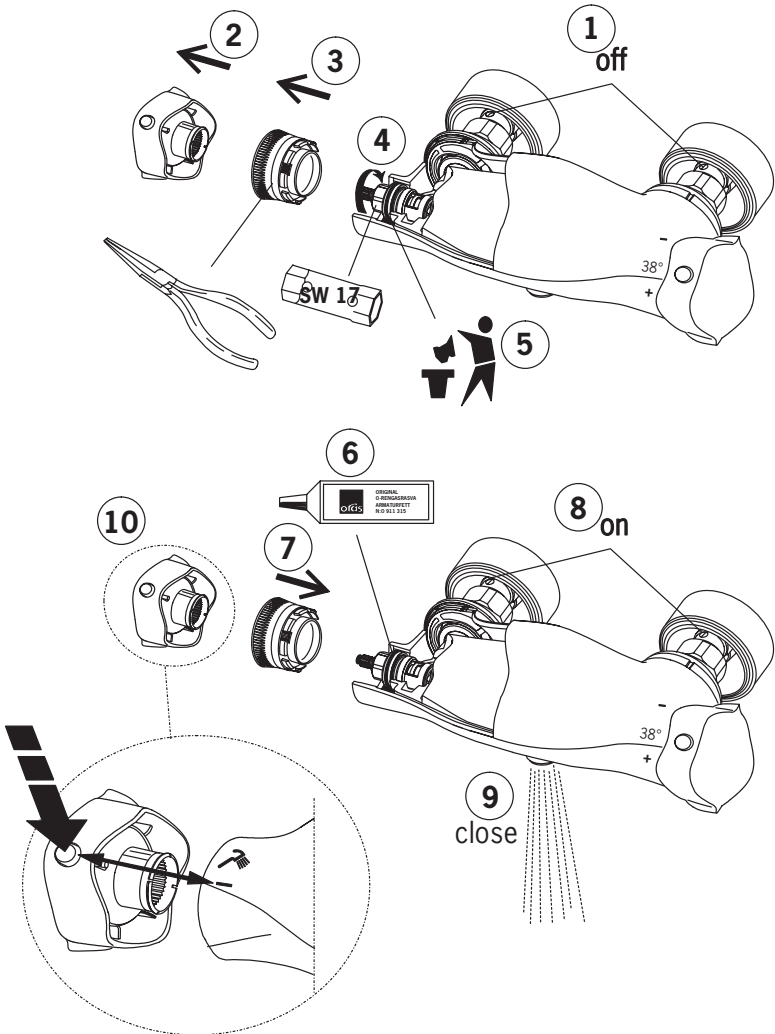
8150



SERVICE 5

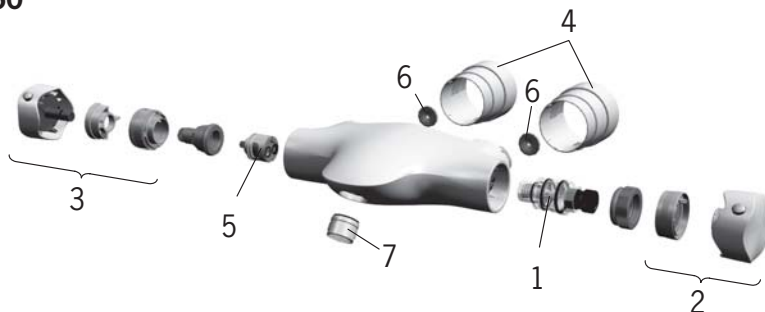
Auswechseln der keramischen Oberteile • Changing the operating valve
• Udskiftning af topstykker • Recambio del cartucho del monoblock •
Seadeventiili vahetus • Käyttöventtiilin vaihto • Vervangen van de
werkingsklep • Changement de la tete ceramique eau chaude ou eau
froide du grand bec • Sostituzione dei vitoni in ceramica • Bytting av
overdel • Wymiana zaworu regulacyjnego • Замена узла управления
ПОТОКОМ ВОДЫ • Byte av kranöverdel • Výměna pracovního ventilu

8170



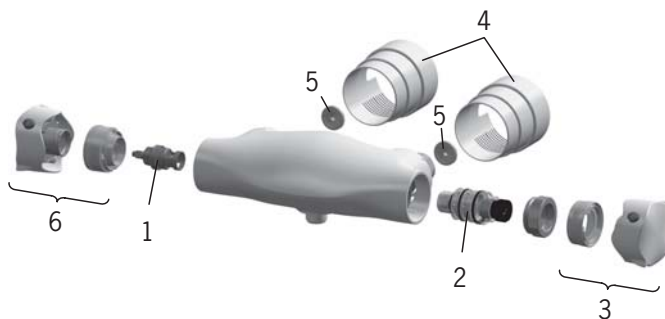
Ersatzteile • Spare parts • Reservedele • Piezas de recambio • Varuosad • Varaosat • Reserve-onderdelen • Pièces détachées • Pezzi di ricambio • Reservedeler • Części zamienne • Запасные части • Reservdelar • Náhradní díly

8150



1	178 780V
2	188 480V
3	188 481V
4	188 483/2
5	198 282V
6	198 292/2
7	232 213

8170



1	109 898
2	178 780V
3	188 480V
4	188 483/2
5	198 292/2
6	188 484V

Benelux-countries

N.V. ORAS S.A.
 Generaal de Wittelaan 9/2
 B-2800 MECHELEN
 BELGIUM
 Tel. +32 (0)15.20.25.60
 Fax +32 (0)15.20.23.15
 E-mail: Info.Belgium@oras.com

Czech Republic

ORAS s.r.o.
 Mikulovická 4
 CZ-190 17 PRAHA 9 - VINOŘ
 Tel. +420 2-8685 4892
 Fax +420 2-8685 4893
 Tel.Mobil +42 060 2214 151
 E-mail: Info.Czech@oras.com

Denmark

ORAS ARMATUR A/S
 Bøgeskovvej 41
 Postboks 125
 DK-7000 FREDERICIA
 Tel. +45 75 95 74 33
 Fax +45 75 95 80 27
 E-mail: Info.Denmark@oras.com

Estonia

Peterburi tee 63 B
 EE-11415 TALLINN
 Tel. +372 (0) 6 210 400
 Fax +372 (0) 6 210 409
 E-mail: Info.Finland@oras.com

Germany

ORAS GmbH & Co. KG
 Armaturen
 Grünlandweg 10
 D-58640 ISERLOHN
 Postfach 2103
 D-58634 ISERLOHN
 Tel. +49 (0)2371 94 800
 Fax +49 (0)2371 94 80 23
 E-mail:Info.Germany@oras.com

ORAS GmbH & Co. KG
 Armaturen
 Büro Halle
 Köthener Straße 34
 D-06118 HALLE
 Tel. +49 (0) 345/5244352
 Fax +49 (0) 345/5244354
 E-mail:Info.Germany@oras.com

France

ORAS S.A.
 5 Avenue du Valparc
 F-68440 HABSHEIM
 Tel.+33 (0)3 89/65.92.20
 Fax +33 (0)3 89/65.92.29
 E-mail: Info.France@oras.com

Italy

ORAS GmbH & Co. KG
 via S. Spaventa, 6
 I-65126 PESCARA
 Tel. +39.085.61.356
 Fax +39.085.66.572
 E-mail:Info.Italy@oras.com

Latvia

a/k 161
 LV-3000 JELGAVA
 Tel. +371 9218 090
 Fax +371 308 225
 E-mail: Info.Finland@oras.com

Lithuania

a/d 1925
 LT-2012 VILNIUS 12
 Tel. +370 (6) 85 21 811
 Fax +370 (5) 2701 365
 E-mail: Info.Finland@oras.com

A/d 2615
 LT-3040 KAUNAS
 Tel. +370 (6) 995 2990
 Fax +370 (37) 377 520
 E-mail: Info.Finland@oras.com

Norway

ORAS ARMATUR AS
 Leksvik Fabrikker
 N-7120 LEKSVIK
 Tel. +47 74 85 41 10
 Fax +47 74 85 79 10
 E-mail:
 Info.Norway@oras.com

Oslo Sales Office:
 Haslevangen 45 C
 N-0580 OSLO 5
 Tel. +47 22 642 285
 Fax +47 22 648 191

Spain

Delegación España
 Flos i Calcat, 17-1º, loc.17
 E-08320 EL MASNOU-
 BARCELONA
 Tel.+34 (9) 3540 3921
 Fax+34 (9) 3555 4042
 E-mail:apic@artyweb.com

Poland

ORAS Olesno Sp. z o. o.
 ul. Leśna 2
 PL 46-300 OLESNO
 Tel:+48 34 350 9200/201
 Fax:+48 34 359 7612
 E-mail: Info.Poland@oras.com

ORAS Olesno Sp. z o. o.
 Biuro Handlowe
 ul. Raniuszka 13
 PL 02-838 WARSZAWA
 Tel:+48 22 641 7645
 +48 22 641 7120
 Fax:+48 22 643 8650

Russia

Tverskaja, 22/a
 RU-125009 MOSCOW
 Tel. +7 095 767 28 39
 Fax +7 095 956 47 29
 E-mail: Oras@edunet.ru

Saint Petersburg:
 Tel. + 7812 913 71 44
 E-mail: Info.Finland@oras.com

Samara:
 Tel. +7 8462 722 895
 E-mail: oras@samaramail.ru

Sweden

ORAS AB
 Elektrodgatan 3
 S-721 37 VÄSTERÅS
 Tel. +46 (0)21 81 61 31
 Fax +46 (0)21 81 61 30
 E-mail: Info.Sweden@oras.com

Ukraine

P.O. Box 908
 UA-03049 KYIV
 Tel. + 380 44 469 5817
 E-mail: Info.Finland@oras.com



*Water Is
 WORTH
 Loving.*

Oras Ltd
 Isometsäntie 2
 P.O. Box 40
 FIN-26101 Rauma
Finland
 Tel. +358 (0)2 83 161
 Fax +358 (0)2 831 6300
 http://www.oras.com
 E-mail: Info.Finland@oras.com

